



MÜHLHAUSEN
Mittelalterliche Reichsstadt



AMTSBLATT der Stadt Mühlhausen/Thüringen

29. Jahrgang

Mittwoch, den 16. September 2020

Nummer 9

CLARINET & FRIENDS – 08. bis 11. Oktober 2020 – Vorverkauf hat begonnen

Gute Laune und Optimismus teilen, Spaß und Kreativität erleben - das haben sich die Organisatoren und Mitwirkenden von „Clarinet & Friends“ auf die Fahnen geschrieben. Nachdem das Mühlhäuser Musikfestival im Juni leider ausfallen musste, finden die Veranstaltungen nun vom 08. bis 11. Oktober in der Kulturstätte Schwanenteich statt.

Der Vorverkauf hat begonnen: Alle Einzel-Konzerttickets sind ab sofort zum Preis von 20 Euro (ermäßigt 14 Euro) in der Tourist Information Mühlhausen, Tel. 03601 404770, erhältlich. Außerdem gibt es ein großes Festivalticket, mit dem man alle Workshops und Konzerte besuchen kann. Die **Anmeldung für die Einzelworkshops** und der **Erwerb des Großen Festivaltickets** erfolgt **direkt** unter info@clarinet-and-friends.de.

Übrigens: Es gibt noch freie Plätze in den Workshops! Hier sind Spieler aller Instrumente und mit unterschiedlichstem musikalischen Hintergrund herzlich willkommen, Laien ebenso wie Profis. Zwei bis drei Jahre Spielpraxis sowie Notenkenntnisse sollten die Interessenten mitbringen - und natürlich Neugier und Begeisterungsfähigkeit.

„Wir Menschen sind stark, wenn wir uns gegenseitig unterstützen. Wir brauchen Sozialkontakte, sonst geht uns die Lebensfreude verloren. Dann werden wir mit Abstand ungemein kreativ, um trotzdem gemeinsam Spaß zu haben. Musik kann dabei eine wichtige Rolle spielen“, sagt Festivalleiter Helmut Eisel.

Vollständiges Programm:

Donnerstag, 8. Oktober 2020

20 Uhr, Kulturstätte Schwanenteich

Eröffnungskonzert „KLEZMER IM ELFENPALAST“

Mit Helmut Eisel (Klarinette) & Birke Falkenroth (Harfe)

Bei erhöhter Nachfrage wird ein zweites Konzert um 17.30 Uhr angeboten.



Freitag, 9. Oktober 2020

10.00 - 12.30 Uhr, Kulturstätte Schwanenteich

Workshop „Basics der Klezmer Improvisation“ Teil I mit Helmut Eisel

13.00 - 13.30 Uhr, Obermarkt

Offenes Singen mit Viola Koppe & Helmut Eisel

16.00 - 18.30 Uhr, Kulturstätte Schwanenteich

Workshop „Balkan Grooves“ mit dem Kozma Orkestar

20.00 Uhr, Kulturstätte Schwanenteich

Konzert „GRA-Spiel“

Klezmer, Balkan und Roma-Tunes mit dem Kozma Orkestar

Samstag, 10. Oktober 2020

10.00 - 12.00 Uhr, Kulturstätte Schwanenteich

Workshop „Basics der Klezmer Improvisation“ Teil II mit Helmut Eisel

14.00 - 16.30 Uhr, Kulturstätte Schwanenteich

Workshop „Höhen und Tiefen“ mit Wildes Holz

20 Uhr, Kulturstätte Schwanenteich

Konzert „Höhen und Tiefen“ mit WILDES HOLZ

Bei erhöhter Nachfrage wird ein zweites Konzert um 17.30 Uhr angeboten.

Sonntag, 11. Oktober 2020

11 Uhr, Klostersgarten an der Kornmarktkirche

Musikalische Andacht mit Helmut Eisel, Franka Plößner und Workshopteilnehmern

17.00 Uhr, Kulturstätte Schwanenteich

Abschlusskonzert „GET TOGETHER, PLAY TOGETHER“

Leitung: Helmut Eisel

Alle Informationen und Details auch unter:

<https://clarinet-and-friends.de/konzerte/>



Fotos: Stadtverwaltung

Das neue Freibad am Schwanenteich ist fertig. Wir finden: Es ist toll geworden und Grund, stolz zu sein. Bis zum Saisonende (voraussichtlich 27. September) gibt es die Gelegenheit, es zum Eintrittspreis von einem Euro täglich von 10 bis 17 Uhr zu besuchen. Eine Voranmeldung ist nicht erforderlich. Und dann freuen wir uns alle schon riesig auf den Sommer 2021!



Amtlicher Teil

Ausgleichsbeträge „Altstadtsanierung Mühlhausen“

Seit 1991 besteht das Sanierungsgebiet „Altstadt Mühlhausen“. Eine Vielzahl von Gebäuden konnten in diesem Zeitraum dank der umfassenden finanziellen Unterstützung von Bund und Land gesichert und saniert werden. Dadurch hat sich unsere Altstadt zu einem Schmuckstück für die Mühlhäuserinnen und Mühlhäuser, die hier leben und arbeiten, aber auch für die Touristen entwickelt. Zugleich konnte die Nachfrage nach sanierten, barrierefreien Wohnungen in der Innenstadt gesteigert und der Leerstand reduziert werden.

Ein Abschluss des Sanierungsgebietes ist laut Baugesetzbuch für 2021 vorgesehen. Mit dem Abschluss geht die Zahlung der Ausgleichsbeträge gemäß § 154 Baugesetzbuch einher. Demnach ist die Stadt Mühlhausen - wie alle Kommunen, die von der Städtebauförderung profitieren - dazu verpflichtet, von den Grundstückseigentümern einen sanierungsrechtlichen Ausgleichsbetrag zu erheben. Die Stadt Mühlhausen gewährt allen Eigentümern, welche einer vorzeitigen Ablösung einwilligen, einen Nachlass in Höhe von 10 % bis zum 31.12.2021.

Alle betroffenen Grundstückseigentümer werden durch die Stadtverwaltung (Fachbereich Stadtentwicklung und Bauordnung) direkt angeschrieben und umfassend über die Erhebung der Ausgleichsbeträge informiert. Auch stehen die Informationen gebündelt auf der städtischen Webseite unter www.muehlhausen.de/ausgleichsbeträge zum Nachlesen bereit.

Für Rückfragen steht Frau Breitbarth unter der Telefonnummer 03601/452-329 oder per E-Mail an: ausgleichsbetrag@muehlhausen.de zur Verfügung. Für ein persönliches Gespräch, wird um Terminvereinbarung gebeten.

Einwohnerversammlung in Grabe (29.09.20, 19:00 Uhr, Gemeindeschänke)

Oberbürgermeister Dr. Johannes Bruns lädt am Dienstag, 29. September 2020, zur Einwohnerversammlung des Ortsteils Grabe in die Gemeindeschänke (Hauptstraße 49) ein. Beginn ist um 19:00 Uhr.

In der Versammlung informiert der Oberbürgermeister über Vorhaben, abgeschlossene sowie anstehende Projekte. Darüber hinaus bietet die Versammlung Gelegenheit, Maßnahmen zu diskutieren und Anregungen an die Stadtverwaltung zu geben.

Nichtamtlicher Teil

Vorschläge für Auszeichnungen zum Tag des Ehrenamtes 2020

Die Stadtverwaltung informiert, dass der Termin für die **Abgabe von Vorschlägen** zur Auszeichnung in den Kategorien Kultur, Sport und Soziales sowie der Option Sonderpreis und Auszeichnung von Unternehmen für die Unterstützung der Ehrenamtlichen **bis zum 30.09.2020** verlängert wird.

Die Einreichung kann sowohl formlos als auch mittels bereitgestelltem Formblatt (siehe unter www.muehlhausen.de - Bürger und Stadt, Bürgerservice, Formulare, Ehrenamt) erfolgen. Vorschläge und Bilder können per E-Mail an Referat2@muehlhausen.de oder direkt im zuständigen Referat Kultur und Sport / Ehrenamt / Klimaschutz in der Ratsstraße 23 eingereicht werden.

Für die Teilnahme am Festakt, am **Freitag, den 13. November 2020, um 18.00 Uhr in der Kulturstätte Schwanenteich** ist zwecks Planung die **Anmeldung bis zum 15. Oktober 2020** erforderlich.

Für Antragstellungen und weitere Vorbereitungen leisten wir gern Unterstützung.

gez. Edom

Edom

Referatsleiter Kultur und Sport/Ehrenamt/Klimaschutz

Stadtbibliothek Jakobikirche wieder regulär geöffnet

Seit dem 1. September 2020 ist die Mühlhäuser Stadtbibliothek Jakobikirche wieder zu den gewohnten Öffnungszeiten für die Nutzerinnen und Nutzer da. Besuch und Ausleihe sind nun wieder zu folgenden Zeiten möglich:

Montag, Dienstag und Donnerstag jeweils	10:00 bis 18:00 Uhr
Freitag	10:00 bis 13:00 Uhr
Samstag	10:00 bis 12:00 Uhr

Es gelten weiterhin die grundlegenden Hygienevorschriften. Möglichkeiten zum Händewaschen und zur Desinfektion sind vorhanden. Das Tragen einer Mund-Nase-Bedeckung ist verpflichtend.

Die Nutzerinnen und Nutzer können sich über eine Vielzahl nagelneuer Medien freuen. Neben vielen neuen Büchern hat das Bibliotheks-Team in den zurückliegenden Wochen schwerpunktmäßig neue Spiele und Tonies in den Bestand eingearbeitet; bei Letzterem handelt es sich um kleine magnetische Figuren die in Verbindung mit den ebenfalls ausleihbaren zugehörigen Tonie-Boxen Hörspielspaß für Kinder ab 3 Jahren bieten, die sich aktuell besonders großer Beliebtheit erfreuen.

Als zusätzlicher Service steht ab sofort eine Rückgabe-Einrichtung auch außerhalb der Öffnungszeiten zur Verfügung. Diese befindet sich seitlich am Gebäude; entsprechende Hinweise wurden gut sichtbar am Eingang der Jakobikirche angebracht.

Kulturtipps

Fr | 25.09.2020 | 11 und 20 Uhr

Marienkirche Mühlhausen

Zwei Konzerte, zwei Programme an einem Tag

Die große Sauerorgel steht im Mittelpunkt.

Zum letzten Mal in diesem Jahr lädt die Stadt Mühlhausen zu „Orgel & Markt“ herzlich in ihre Innenstadt ein. Mit diesem bisher erfolgreichen Format möchte der Kulturbereich der Mittelalterlichen Reichsstadt neue Wege gehen - um zum einen die Musikstadt Mühlhausen noch hörbarer zu gestalten und zum anderen Einkaufen und Genießen auf eine ganz besondere Art zu erleben.

Mühlhäuser Persönlichkeiten bummeln über den Grünmarkt, erfreuen sich am regen Treiben, kommen mit Besuchern und Händlern ins Gespräch und laden im Nachgang zu einer halbstündigen Orgelmatine nach St. Marien ein.

Seien Sie am 25. September ab 11 Uhr dabei, wenn der Maler Carl Gottfried Pfannschmidt (Mitglieder der 3K-Theaterwerkstatt) auf dem Mühlhäuser Grünmarkt verweilt und folgen Sie ihm anschließend zum 30-minütigen genussvollen Orgelspiel des Stadtorganisten Denny Ph. Wilke an der großen Sauerorgel in die Marienkirche, beginnend ab 11.30 Uhr.

Auf dem Programm stehen Werke von Johann Sebastian Bach, Ludwig van Beethoven, u.a.

Der Eintritt für Orgel & Markt ist für die Besucher frei!

Aufgrund der Corona-bedingt verringerten Platzzahl in St. Marien zum anschließenden Orgelkonzert können sich die Interessenten gern ab sofort und bis 10.30 Uhr am Veranstaltungstag ein kostenfreies Eintrittsbändchen in der Mühlhäuser Tourist Information abholen.



Den Freitagabend in Marien genießen

Musikalisch ins Wochenende

Spätsommerliche Sonnenstrahlen durch die bunt bemalten mittelalterlichen Fenster, ein Blick hinauf zum gotischen Gewölbe und geheimnisvolle Klänge einer großen romantischen Orgel – das erwartet die Besucher am 25. September, ab 20 Uhr, zum großen Orgelabend mit Stadtorganist Denny Ph. Wilke.

„Die Himmel rühmen des Ewigen Ehre“ ist zugleich das bekannteste der sogenannten Gellert-Lieder von Ludwig van Beethoven. Marcel Dupré nahm diese Melodie als Vorlage und schuf eine Paraphrase symphonischen Ausmaßes. Lassen Sie sich überraschen, wie ein Beethoven'sches Lied in der Bearbeitung von der Hand eines erfahrenen Organisten und Komponisten klingt.

Karten: Tourist Information Mühlhausen, VVK 13 € | 10 €/AK 15 € | 12 €

Sonntag, 27. September 2020, 17 Uhr, Kulturstätte Schwanenteich
„VIVALdi meets Bach“ - Barock trifft Jazz“
Das Nachholkonzert mit Ulrike Mai und Lutz Gerlach



Das im März geplante Geburtstagskonzert für Johann Sebastian Bach wird nun endlich nachgeholt. In der Kulturstätte Schwanenteich, die unter Hygienebestimmungen 100 Zuhörern Platz bietet, werden die Pianisten Ulrike Mai und Lutz Gerlach am Sonntagnachmittag,

dem 27. September, konzertieren.

Die beiden Künstler sind für ihre außergewöhnlichen Projekte und musikalischen Entdeckungen deutschlandweit bekannt, denn immer wieder gelingt es Ihnen neue Aspekte und Kontexte auch in „alter Musik“ zu entdecken.

Viele Menschen kennen den berühmten Johann Sebastian Bach, aber nur wenige wissen, dass er ein großer „Fan“ der italienischen Barockkomponisten war, ihre Werke studierte und für „Clavir“ bearbeitet hat. Zu hören sein werden u. a. die beiden berühmten Komponisten Antonio Vivaldi und Alessandro Marcello, denn es erklingen Violinsonaten Vivaldis und ein berühmtes Oboenkonzert Marcellos in der Bearbeitung Bachs.

In den Konzerten von Ulrike Mai und Lutz Gerlach begegnen nicht nur die zwei Geschlechter einander, sondern auch sprichwörtlich Klassik und Jazz. **Ulrike Mai** steht dabei für den klassischen und weiblichen Part. Sie studierte an den Musikhochschulen in Rostock und Berlin und zählt heute zu den bekanntesten Pianistinnen ihres Genres im norddeutschen Raum. www.ulrike-mai.de

Der Pianist und Komponist **Lutz Gerlach** ist ein „Wanderer zwischen den Welten“ und wird von der Fachpresse als „jazzbeeinflusster Romantiker“ bezeichnet, der „sein Publikum in andere Klangwelten, ja Traumwelten entführt“. www.lutz-gerlach.de
Karten gibt es im Ticketshop Thüringen und der Tourist Information Mühlhausen, Tel. 03601 404770

Sa | 03.10.2020 | Marienkirche
Festkonzert am Tag der deutschen Einheit



30 Jahre deutsche Einheit: Ein Grund zum Feiern, Nachdenken und Diskutieren! So lässt sich der Ansatz des Festkonzerts innerhalb der Marienkonzerte zusammenfassen. Es findet am Samstag, dem 03. Oktober, um 20 Uhr, in der Mühlhäuser Marienkirche statt.

Für diesen musikalisch-literarischen Abend ist der Leipziger MDR-Hörfunksprecher Axel

Thielmann geradezu prädestiniert. Erleben Sie ihn als Sprecher, Rezitator, Literaten, gar als Schauspieler zu dieser Festsoiree, die mit passenden Musikwerken von Stadtorganist Denny Ph. Wilke symbiotisch ergänzt wird.

Wie fahrradfreundlich ist Mühlhausen?

Jetzt Urteil abgeben
beim ADFC-Fahrradklima-Test 2020

Alle zwei Jahre fragt der Fahrradclub ADFC mit Unterstützung des Bundesministeriums für Verkehr und digitale Infrastruktur (BMVI) die Radfahrenden in ganz Deutschland, wie es um die Fahrradfreundlichkeit der Städte und Gemeinden bestellt ist.

Bis zum 30. November 2020 kann man auf www.fahrradklima-test.adfc.de an der Online-Umfrage teilnehmen. Bei den 27 Fragen geht es darum, ob man sich auf dem Rad sicher fühlt, wie gut die Radwege sind und ob die Stadt in Zeiten von Corona das Fahrradfahren besonders fördert. Damit fundierte Ergebnisse erzielt werden können, müssen für Mühlhausen mindestens 50 Teilnahmen vorliegen.

Der ADFC-Fahrradklima-Test findet zum neunten Mal statt – seit 2012 im Zwei-Jahres-Rhythmus. Möglich gemacht hat das eine Förderung des Bundesministeriums für Verkehr und digita-

le Infrastruktur (BMVI). 2018 haben schon über 160.000 Menschen bei der Umfrage mitgemacht. 683 Städte und Gemeinden haben es 2018 in die Wertung geschafft, von Aachen bis Zwickau. Mühlhausen war bisher nicht dabei.

Die Ergebnisse werden im Frühjahr 2021 in Berlin vorgestellt. Ausgezeichnet werden die fahrradfreundlichsten Städte nach sechs Einwohner-Größenklassen sowie diejenigen Städte, die seit der letzten Befragung am stärksten aufgeholt haben. Das Städteranking und die detaillierte Notenvergabe der Radfahrenden haben sich als wichtiges Zufriedenheitsbarometer für fahrradfreundliche, lebenswerte Städte etabliert.

Oberbürgermeister Dr. Johannes Bruns
gratulierte im August 2020
den Jubilaren der Stadt

Aufgrund neuer strenger gesetzlicher Bestimmungen zum Datenschutz kann die Veröffentlichung der Jubiläumsdaten nur erfolgen, wenn die Jubilare selbst der Stadtverwaltung gegenüber schriftlich ihre Zustimmung erklären.

Wenn Sie den Wunsch haben, anlässlich eines Geburtstags- bzw. Ehejubiläums im Amtsblatt unserer Stadt genannt zu werden, so teilen Sie uns dies bitte mit. Dazu füllen Sie bitte die Einwilligungserklärungen „Altersjubiläen“ und „Ehejubiläen“ vollständig aus und senden diese unterschrieben an uns zurück.

Sie erhalten die Vordrucke im Bürgerbüro der Stadt Mühlhausen, Obermarkt 21, oder unter www.muehlhausen.de - „Bürger & Stadt“ - „Aktuelles“ - „Amtsblatt“.

Die Einwilligung ist freiwillig und kann jederzeit mit Wirkung für die Zukunft widerrufen werden.

Bitte helfen Sie mit, dass wir Ihnen auch künftig zu Ihrem Ehrentag im Amtsblatt gratulieren dürfen.

Das nächste Amtsblatt erscheint

am 14.10.20. Kontakt bei Nichtzustellung: LINUS WITTICH Medien KG, E-Mail: vertrieb@wittich-langewiesen.de; Tel.: 03677/20 50 36.

Impressum: Amtsblatt der Stadt Mühlhausen/Thüringen

Herausgeber: Stadt Mühlhausen/Thür. **Verlag und Druck:** LINUS WITTICH Medien KG, In den Folgen 43, 98693 Ilmenau, info@wittich-langewiesen.de, www.wittich.de, Tel. 0 36 77 / 20 50 - 0, Fax 0 36 77 / 20 50 - 21 **Bezugsbedingungen:** Die Verteilung des Amtsblattes erfolgt kostenlos an alle erreichbaren Haushalte der Stadt Mühlhausen. **Einzelbezug:** Stadtverwaltung Mühlhausen, Pressestelle, Ratsstraße 25, 99974 Mühlhausen / Portokosten sind zu erstatten. **Verantwortlich für den Anzeigenverkauf:** Adina Thielicke, erreichbar unter Tel.: 0175 / 1168550, E-Mail: a.thielicke@wittich-langewiesen.de und Petra Helbing, erreichbar unter Tel.: 0174 / 9257020, E-Mail: p.helbing@wittich-langewiesen.de **Verantwortlich für den Anzeigenteil:** David Galandt – Erreichbar unter der Anschrift des Verlages. Für die Richtigkeit der Anzeigen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Vom Verlag gestellte Anzeigenmotive dürfen nicht anderweitig verwendet werden. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen und zusätzlichen Geschäftsbedingungen und die z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus 4-c Farben gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie übernehmen. Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung. **Verlagsleiter:** Mirko Reise **Erscheinungsweise:** monatlich, kostenlos an alle erreichbaren Haushalte der Stadt. **Hinweis:** Für den Inhalt in diesem Blatt eventuell abgedruckter Wahlwerbung und/oder Anzeigen mit politischem Inhalt ist ausschließlich die jeweilige Partei/politische Gruppierung verantwortlich.